



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII  
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: [support@cncd.org.ro](mailto:support@cncd.org.ro)

**HOTĂRÂREA NR. 148  
din 27.03.2013**

**Dosar nr.:** 511/2012

**Petiția nr.:** 5806/26.11.2012

**Petent:** Cabinet Avocat G E

**Reclamat:** Agenția pentru Protecția Mediului Harghita

**Obiect:** refuzul acordării avizului de mediu pentru că nu a publicat anunțul necesar avizului și în limba maghiară

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

**1.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului**

**1.1.1. Cabinet Avocat G E**

**1.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului**

**1.2.1. Agenția pentru Protecția Mediului Harghita, cu sediul în**

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

**2.1.** Sesizarea petentei vizează refuzul acordării avizului de mediu pentru că nu a publicat anunțul necesar avizului și în limba maghiară. Petenta consideră discriminatoriu faptul că este obligată să publice anunțul și în limba maghiară deși nu există niciun temei legal pentru această cerință.

**III. Procedura de citare**

**3.1.** În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

**3.2.** Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 14.01.2013, prin adresa nr. 5806/20.12.2012 fiind citată petenta, iar prin adresa nr. 6315/20.12.2012 fiind citată Agenția pentru Protecția Mediului Harghita, prin reprezentant. Petentul a fost absent la audiere, reclamatul a fost prezent și a depus la dosar punctul de vedere prin adresa nr. 128/14.01.2013.

**3.3.** Procedură legal îndeplinită.

**IV. Susținerile părților**

**4.1. Susținerile petentei**

**4.1.1.** Petenta dorește să construiască în municipiul Odorheiu Secuiesc un birou, iar în prezent parcurge etapele procedurale în vederea obținerii autorizației de construire, în acest sens fiind necesar printre altele, obținerea avizului de mediu din partea Agenției Naționale pentru Protecția Mediului. În vederea acumulării actelor, petenta a fost anunțată că, printre altele trebuie să publice un anunț în mass-media, fapt care a fost îndeplinit, prin publicarea anunțului în ziarul județean "Informația Harghitei".

**4.1.2.** Cu toate că, toate actele solicitate au fost îndeplinite, ANPM nu a emis avizul de mediu în termen legal. Petenta a contactat telefonic ANPM și i s-a comunicat faptul că mai este nevoie să publice o dată anunțul în mass-media și în limba maghiară. Din acest motiv a trimis o adresă către ANPM, în care a solicitat motivarea temeinică a cererii, cu arătarea temeiului de drept care impune această obligație de a publica anunțul și în limba maghiară, însă a primit un răspuns de la instituție, la data de 29.10.2012, în care se invocă următoarele acte normative:

4.1.2.1. Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2001/42/EC din 27 iunie 2001 privind evaluarea efectelor anumitor planuri și programe asupra mediului, transpusă în legislația națională prin HG nr. 1076/2004, care prevede că, "publicul are dreptul de a afla ce se propune, care vor fi efectele pozitive și negative ale planului, cum vor fi privite îngrijorările exprimate cu privire la impactul planului propus și cum se va ține seama de ele". Acest act normativ nu reprezintă un temei legal în privința refuzului ANPM, întrucât nu prevede obligativitatea de a informa publicul în altă limbă decât limba oficială a statului respectiv. Publicul a avut posibilitatea de a studia actele depuse la dosar, la sediul ANPM Harghita.

4.1.2.2. Convenția UNCEE privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu (Convenția Aarhus), ratificată de România prin Legea nr. 86/2000, iar la art. 1 al acestei convenții se prevede că "pentru a contribui la protejarea drepturilor oricărei persoane din generațiile actuale și viitoare, de a trăi într-un mediu adecvat sănătății și bunăstării sale, fiecare parte va garanta drepturile privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, conform prevederilor prezentei convenții." Petenta menționează că a îndeplinit condiția impusă de această convenție, prin depunerea documentației la Agenția pentru Protecția Mediului, unde poate fi studiată de oricine, garantând totodată accesul oricărei persoane interesate, de a se informa despre actele depuse la instituție. De asemenea procedeul informării "publicului" s-a efectuat și în cadrul afișării anunțului la Primăria Odorheiu Secuiesc.

4.1.2.3. Art. 1 din Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public "accesul liber și neîngrădit al persoanei la orice informații de interes public, definite astfel prin prezenta lege, constituie unul dintre principiile fundamentale ale relațiilor dintre persoane și autoritățile publice, în conformitate cu Constituția României și cu documentele internaționale ratificate de Parlamentul României". Raportat la prevederile Constituției României, art. 13 care definește și în aceeași măsură stabilește că, limba oficială a României este limba română, iar acest articol, coroborat cu prevederile Legii nr. 544/2001 clarifică faptul că, orice informație de interes public (anunț - în prezenta cauză) care trebuie pus la dispoziția publicului, se va face în limba oficială a țării, adică în limba română. În ceea ce privește dispozițiile art. 12 din HG nr. 123/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public "în unitățile administrativ-teritoriale în care o minoritate națională deține o pondere de cel puțin 20% din numărul populației, informațiile ce se comunică din oficiu se vor difuza și în limba minorității respective.", petenta învederează că prevederile acestei legi nu se pot aplica în prezenta speță, deoarece ea nu reprezintă o unitate administrativ-teritorială, căreia legea îi impune această obligație.

**4.1.3.** Într-o interpretare corectă a legii, petenta consideră că această "obligație de traducere" cade în sarcina autorității publice administrative în cauză și în niciun caz cetățeanului, mai mult decât atât, datorită faptului că, niciun act normativ nu prevede în mod expres obligația aducerii la cunoștința oamenilor a unei informații de interes public, în limba unei minorități naționale, nu i se poate impune să efectueze a doua oară aceeași publicație tradusă în limba maghiară, pe cheltuiala ei. Legea prevede doar

obligăția de a publica anunțul, însă nu prevede limba în care se va face publicarea acestuia (în mod notoriu trebuie să fie cea română) iar faptul că ei i s-a solicitat acest lucru, o consideră ca fiind o discriminare având în vedere faptul că, în alte zone/localități ale țării unde majoritatea locuitorilor sunt de naționalitate română, nu se solicită publicarea anunțului în mai multe rânduri așa cum i s-a solicitat ei. În prezent, în legislația română, nu există nicio prevedere legală care să impună unei persoane fizice, efectuarea unei asemenea proceduri, descrise mai sus (traducerea anunțului și astfel publicarea acestuia în două rânduri), pe cheltuiala acesteia, astfel consideră solicitarea ANPM inadmisibilă.

#### **4.2. Punctul de vedere al Agenției pentru Protecția Mediului Harghita**

**4.2.1.** Analizând conținutul petiției se poate observa că aceasta este confuză, nu indică baza legală pe care se sprijină, mai mult, conținutul petiției nu are niciun element care ar putea intra în termenul de discriminare definit prin art. 2, alin. (1) al O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată. În schimb referirile/acuzele la solicitările instituției „în vederea acumulării actelor” sau „neemiterea actelor în termen legal”, în ipoteza în care ar fi reale ar intra sub incidența prevederilor Legii contenciosului administrativ nr. 554/2004, nicidecum sub incidența prevederilor O.G. nr. 137/2000.

**4.2.2.** În ceea ce privește prezenta speță, APM consideră că a procedat cu deplină respectare a prevederilor legale în vigoare, având în vedere faptul că obligațiile petentei sunt stabilite în acest sens, instituția urmând o procedură care a fost respectată de toți solicitanții aflați în situații comparabile, titulari ai planurilor urbanistice din municipiul Odorheiu-Secuiesc. Astfel, numai în anul 2012 au fost depuse la APM Harghita 7 notificări privind realizarea primei versiuni a planului urbanistic în municipiul Odorheiu-Secuiesc și în toate cazurile s-a făcut dovada publicării anunțurilor repetate în mass media locală atât în limba română cât și în limba maghiară (ziarul Informația Harghitei și cotidianul Harghita Népe sau Udvarhelyi Híradó) asupra inițierii elaborării primei versiuni a planului, asigurând astfel deplina informare a publicului interesat, condiție obligatorie conform prevederilor legislației specifice în acest domeniu, adică H.G. nr. 1076/2004 privind stabilirea procedurii de realizare a evaluării de mediu pentru planuri și programe, mai precis:

4.2.2.1. art. 9 alin (1) " Titularul planului sau programului este obligat să notifice în scris autoritatea competentă pentru protecția mediului și să informeze publicul asupra inițierii procesului de elaborare a planului sau programului și realizării primei versiuni a acestuia, prin anunțuri repetate în mass-media și prin afișarea pe pagina proprie de Internet, conform art. 29 alin. (2)"

4.2.2.2. art. 29 alin. (2) "în etapa de încadrare titularul planului sau programului publică în mass-media de două ori, la interval de 3 zile calendaristice, și anunță pe propria pagină de Internet elaborarea primei versiuni a planului sau programului, natura acestuia, declanșarea etapei de încadrare, locul și orarul consultării primei versiuni a planului sau programului și posibilitatea de a trimite în scris comentarii și sugestii la sediul autorității competente pentru protecția mediului, în termen de 15 zile calendaristice de la data ultimului anunț.

**4.2.3.** Ținând cont de pregătirea juridică a petentei APM consideră că aceasta ar trebui să cunoască prevederile relevante din Constituția României, incidente în cazul de față, în speță cele prin care se garantează libertatea de exprimare, accesul persoanelor la orice informație publică și dreptul la un mediu sănătos. Mai mult decât atât, deoarece libertatea de exprimare include și dreptul de a obține informații, reclamata consideră că petenta trebuie să știe că statul garantează expres și organizează din punct de vedere legislativ și administrativ exercitarea practică de către cetățeni a dreptului de larg acces

la informațiile și documentele deținute de autorități, de cunoaștere și implicare în procesul de elaborare și adoptare a deciziilor autorităților și de acces la justiție ca o garanție a acestor drepturi. În acest sens trebuie avut în vedere caracterul global și indivizibil al mediului înconjurător și influența lui complexă asupra omului, cea ce face ca informațiile de mediu să fie fără niciun dubiu informații de interes public, de ele depinzând în mare parte și sfera participării publice la luarea deciziilor și accesului public la justiție în probleme de mediu.

**4.2.4.** În ceea ce privește subiectul petiției, trebuie avut în vedere faptul că APM Harghita, la determinarea dispozițiilor legale care trebuie aplicate, analizează de la caz la caz combinația relevantă de norme referitoare la accesul public la informații în general și/sau la cele de mediu în special, cum ar fi norme de drept comun privind accesul public la informații, norme speciale privind accesul public la informații de mediu și norme speciale subsectoriale privind accesul public la informații de mediu în cadrul actelor normative speciale privind emiterea actelor de reglementare (cum sunt cele referitoare la evaluarea impactului anumitor proiecte publice și private asupra mediului, la evaluarea de mediu pentru planuri și programe, la autorizarea activităților cu impact semnificativ asupra mediului, etc). În situația cazului prezent, care face obiectul solicitării petentei, sunt relevante ca norme de drept comun: Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, H.G. nr. 123/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 544/2001, respectiv, ca norme speciale subsectoriale privind accesul public la informații de mediu în cadrul procedurii de evaluare de mediu pentru planuri, O.U.G. nr. 195/2005 privind protecția mediului, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 265/2006, H.G. nr. 1076/2004 privind stabilirea procedurii de realizare a evaluării de mediu pentru planuri și programe precum și norme speciale privind accesul public la informații de mediu, Legea nr. 86/2000 pentru ratificarea Convenției privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus la 25 iunie 1998, H.G. nr. 878/2005 privind accesul publicului la informația privind mediul.

**4.2.5.** Se poate observa faptul că dispozițiile din H.G. nr. 123/2002 ar fi aplicabile numai subsidiar, în completarea dispozițiilor H.G. 1076/2004, unde aceasta nu prevede, deci, cu toate că normele generale impun numai autorităților publice obligativitatea publicării/diseminării din oficiu a informațiilor publice, în acest caz sunt prioritare normele speciale care impun această obligație titularului planului, care poate fi orice autoritate publică, precum și orice persoană fizică sau juridică care promovează un plan, conform termenului specificat la art. 2, lit. f. din HG nr. 1076/2004. Totodată, se poate observa că H.G. nr. 1076/2004 nu reglementează expres limba în care trebuie publicate anunțurile în mass media, deci, cu privire la acest aspect rămân valabile dispozițiile H.G.nr. 123/2002, și anume „în unitățile administrativ-teritoriale în care o minoritate națională deține o pondere de cel puțin 20% din numărul populației informațiile ce se comunică din oficiu se vor difuza și în limba minorității respective”

**4.2.6.** Pentru a vă clarifica situația care a dat naștere la această petiție cu un conținut confuz și netemeinic, fără a avea vreo legătură cu orice formă de discriminare care ar putea să facă obiectul OG nr. 137/2000, se precizează următoarele:

4.2.6.1. Petenta intenționează să realizeze un proiect cu denumirea „Construire sediu firmă, cabinet de avocatură” în municipiul Odorheiu Secuiesc, însă prin Certificatul de urbanism nr. 27/30.01.2012 Primăria Municipiului Odorheiu-Secuiesc, autoritatea publică locală care are dreptul de condiționare prin certificatul de urbanism a autorizării investiției de elaborarea unui plan urbanistic zonal și/sau a unui plan urbanistic de detaliu, conform art. 32 din Legea nr. 350/2001 cu modificările și completările ulterioare, a impus elaborarea și aprobarea unui plan urbanistic de detaliu pentru terenul aferent proiectului propus.

4.2.6.2. Trebuie avut în vedere faptul că ,în conformitate cu legislația specifică în domeniul protecției mediului în vigoare, planurile se reglementează în baza H.G. nr. 1076/2004 privind stabilirea procedurii de realizare a evaluării de mediu pentru planuri și programe, iar proiectele prin H.G. nr. 445/2009 privind evaluarea impactului anumitor proiecte publice și private asupra mediului. Conform prevederilor art. 3.12.2. din Manualul privind aplicarea procedurii de realizare a evaluării de mediu pentru planuri și programe, aprobat prin Ordinul MMGA nr. 117/2006, din punct de vedere cronologic mai întâi trebuie efectuată evaluarea de mediu pentru plan și apoi se realizează evaluarea impactului asupra mediului al proiectului, deoarece planul creează cadru pentru proiecte și alte activități viitoare pe acel amplasament.

4.2.6.3. Petenta, în calitate de titular al Planului Urbanistic de Detaliu care creează cadrul și pentru proiectul construirea unui sediu firmă, cabinet de avocatură în jud. Harghita mun. Odorheiu Secuiesc, conform art. 9 din H.G. nr. 1076/2004 a notificat în scris Agenția pentru Protecția Mediului Harghita, autoritate competentă pentru protecția mediului, asupra elaborării primei versiuni a acestuia fără a face dovada informării publicului asupra inițierii procesului de elaborare a planului și realizării primei versiuni a acestuia, prin anunțuri repetate în mass-media și nici prin afișarea pe pagina proprie de Internet. Documentația depusă de către titularul planului a fost înregistrată la APM Harghita cu nr.6526/23.08.2012.

4.2.6.4. Pentru demararea etapei de încadrare a planului susmenționat, în conformitate cu prevederile art. 29, alin.2. al H.G. nr. 1076/2004 privind stabilirea procedurii de realizare a evaluării de mediu pentru planuri și programe, coroborat cu prevederile art. 12 din H.G. nr. 123/2012 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, prin adresele APM Harghita nr. 6526/04.09.2012 și nr. 6526/17.09.2012 a fost solicitată completarea documentației printre altele și cu dovada anunțurilor publice făcute în mass media locală și în limba maghiară conform HG nr. 1076/2004 art. 28 alin (3) „Titularul planului sau programului este obligat să facă dovada tuturor anunțurilor făcute în mass-media, prevăzute de prezenta procedură.” Modelul anunțului public atât în limba română cât și în limba maghiară a fost transmis de APM Harghita ca anexă la Adresa nr.6526/04.09.2012, astfel se poate constata că petiționarul nu a avut nicio „obligație de traducere”, o acuză nereală în textul petiției.

4.2.6.5. Petenta a solicitat prin adresa **fn.** din data de 24.09.012, înregistrată la APM Harghita cu nr.7362/24.09.2012, ca APM Harghita să renunțe la dovada anunțului public în mass-media în limba maghiară sau să indice temeiul legal pe care este bazată solicitarea. Răspunsul APM Harghita a fost transmis petentei prin adresa nr. 6526/11.10.2012, în care s-a specificat ca bază legală a solicitării publicării anunțului și în limba maghiară prevederile art.12 din HG nr.123/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr.544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public.

4.2.6.6. Întrucât Planul Urbanistic de Detaliu se referă la utilizarea unor suprafețe mici la nivel local (art.5., alin.3, lit. a din HG nr. 1076/2004) decizia asupra existenței efectelor semnificative potențiale asupra mediului ale acestui plan se ia de către autoritatea competentă pentru protecția mediului printr-o examinare caz cu caz prin parcurgerea etapei de încadrare conform prevederilor art. 11 din HG nr. 1076/2004, la realizarea căreia se ține cont și de comentariile și propunerile primite din partea publicului, potrivit art. 9 alin. (4) din acest act normativ. Deoarece până în prezent titularul planului nu a făcut dovada informării suficiente a publicului interesat, respectiv a publicului afectat sau posibil afectat de plan (locuitorii municipiului Odorheiu Secuiesc) autoritatea competentă pentru protecția mediului nu a putut demara parcurgerea etapei de încadrare pentru acest plan în scopul emiterii deciziei de încadrare. Faptul că ziarul

Informația Harghitei, în care petenta a publicat informațiile asupra inițierii procesului de elaborare a planului și realizării primei versiuni a acestuia, este un ziar de limbă română și este distribuit în 30-35 exemplare pe zi în municipiul Odorheiu Secuiesc, asigurând astfel informarea a cea. 250 de persoane față de populația stabilă din municipiu care este de 33265 de persoane, din care 31520 de etnie maghiară, conform informărilor primite de la Redacția Informația Harghitei și INS-Direcția Județeană de Statistică Harghita, indică o informare insuficientă a publicului interesat, identificat de APM Harghita, adică o îngrădire la accesul persoanelor la informații de interes public privind mediul, deci nerespectarea cumulată a prevederilor Legii nr. 86/2000 pentru ratificarea Convenției privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu, semnată la Aarhus la 25 iunie 1998, HG nr. 878/2005 privind accesul publicului la informația privind mediul și prevederile OUG nr. 195/2005 privind protecția mediului. Afișarea anunțului public în limba maghiară la sediul Primăriei Odorheiu Secuiesc nu se poate lua în considerare având în vedere că art.9 alin. 1 din HG 1076/2004 prevede în mod expres publicarea anunțului în mass- media.

4.2.6.7. Conform celor relatate, solicitarea APM Harghita referitoare la publicarea în mass media de titularul planului a anunțului public și în limba maghiară nu constituie o discriminare în sensul O.G. nr. 137/2000, întrucât municipiul Odorheiu-Secuiesc este o unitate administrativ teritorială în care ponderea populației de etnie maghiară este 95%, ci o respectare a prevederilor actelor normative în domeniul accesului la informații publice prin care se asigură oricărei persoane dreptul de a fi consultat în procesul de luare a deciziilor privind emiterea actelor de reglementare în domeniul protecției mediului, deoarece în caz contrar dreptul persoanei de a avea acces la orice informație de interes public ar fi îngrădit. Nu în ultimul rând considerentul petentei "ca fiind discriminare faptul că în alte zone/localități ale țării unde majoritatea locuitorilor sunt de naționalitate română, nu se solicită publicarea anunțului în mai multe rânduri, nu intră sub incidența prevederilor OG nr. 137/2000, deoarece nu se încadrează în noțiunea de "situație comparabilă".

## **V. Motivele de fapt și de drept**

**5.1. În fapt,** Colegiul director reține că refuzul acordării avizului de mediu pentru că petenta nu a publicat anunțul necesar avizului și în limba maghiară intră sub incidența art. 2 alin.1 și art. 10 lit h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată.

**5.2.1. În drept,** examinând conținutul petiției și legislația în vigoare și dezbătând excepția de necompetență materială a C.N.C.D., invocată de către partea reclamată, Colegiul director reține că petenta sesizează cu privire la refuzul acordării avizului de mediu pentru că nu a publicat anunțul necesar avizului și în limba maghiară. Având în vedere că refuzul acordării avizului a venit urmare nepublicării și în limba maghiară a anunțului necesar avizului, Colegiul director respinge excepția de necompetență.

**5.2.2.** Conform art. 2 alin. 1 din O.G.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie discriminare "orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice".

**5.2.3.** Potrivit art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000, republicată, constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale,

discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauză prin: (...); h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.

**5.2.4.** O faptă poate fi calificată ca fiind faptă de discriminare dacă îndeplinește cumulativ mai multe condiții :

- Existența unui tratament diferențiat manifestat prin deosebire, excludere, restricție sau preferință (existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile)
- Existența unui criteriu de discriminare potrivit art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 republicată. Potrivit legii, criteriile de discriminare sunt: *rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu.*
  - Tratamentul diferențiat să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate a unui drept recunoscut de lege;
  - Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare.

**5.2.5.** Colegiul director a analizat petiția având în vedere elementele constitutive ale unei fapte de discriminare. Astfel, Colegiul director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit din cauza unui criteriu de discriminare. Colegiul director apreciază că există un tratament diferențiat, petenta fiind refuzată la acordarea avizului de mediu pentru că nu a publicat anunțul necesar avizului și în limba maghiară. Colegiul director consideră că este justificată publicarea anunțului într-o publicație cu tiraj mai mare în localitate, dar apreciază că nu se justifică solicitarea de a publica anunțul și în limba maghiară. Prevederile Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, precum și a H.G. nr. 123/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 544/2001, și anume „în unitățile administrativ-teritoriale în care o minoritate națională deține o pondere de cel puțin 20% din numărul populației informațiile ce se comunică din oficiu se vor difuza și în limba minorității respective”, sunt aplicabile autorității publice administrative în cauză și nu petentei care nu reprezintă o unitate administrativ-teritorială, iar obligația de a traduce informațiile de interes public cade în sarcina autorității publice administrative.

**5.2.6.** Trebuie avut în vedere faptul că deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul din criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, dar trebuie să se refere la persoane aflate în situații comparabile tratate în mod diferit datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în acest articol de lege. Colegiul director a analizat în ce măsură există un criteriu ce poate fi reținut conform art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000, republicată și care a stat la baza tratamentului invocat. Colegiul director constată că la baza tratamentului invocat a stat limba maghiară, anume solicitarea de a publica anunțul necesar avizului și în limba maghiară.

**5.2.7.** În materia nediscriminării, potrivit art. 20 alin.6 din O.G. nr. 137/2000, republicată, “Persoana interesată are obligația de a dovedi existența unor fapte care permit a se presupune existența unei discriminări directe sau indirecte, iar persoana împotriva căreia s-a formulat sesizarea îi revine sarcina de a dovedi că faptele nu constituie discriminare”. Petentul a dovedit existența unor fapte care permit a se

presupune existența unei discriminări directe, iar reclamatul nu a dovedit că faptele nu constituie discriminare.

**5.2.8.** Având în vedere motivele expuse mai sus, Colegiul director constată că se întrunesc cumulativ elementele constitutive ale unei fapte de discriminare prevăzute de art. 2 alin. 1, art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată. Colegiul director apreciază că, în cauză, sunt elemente care să probeze faptele de discriminare de care este acuzat reclamatul.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu 7 voturi pentru și 1 vot împotriva** ale membrilor prezenți la ședință,

### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. Respingerea excepției de necompetență invocată de partea reclamată
2. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. 1 și art 10 alin h) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată;
3. Recomandă Agenția pentru Protecția Mediului Harghita, prin reprezentant, să depună toate diligențele în vederea respectării principiului egalității de șanse acordarea avizelor de mediu.
4. Clasarea dosarului
5. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte;

#### **VI. Modalitatea de plată a amenzii**

Nu este cazul

#### **VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare**, republicată și **Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**.

#### **Membrii Colegiului director prezenți la ședință**

BERTZI THEODORA – Membru

CAZACU IOANA – Membru

HALLER ISTVAN – Membru

JURA CRISTIAN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

STANCIU CLAUDIA SORINA – Membru

VASILE ALEXANDRU VASILE – Membru

Motivele de fapt și de drept redactate C.I.  
Tehnoredactat D.D.

**Notă:** prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare** și **Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.